



despegando en español

AGUSTÍN YAGÜE, 2006

OBJETIVOS GENERALES

Actividad concebida para estudiantes de nivel A2 / B1 del *Marco Común Europeo de Referencia*. Pretende reforzar el trabajo de comprensión lectora y auditiva a partir de informaciones presumiblemente conocidas.

CONTENIDOS: Expresión de opiniones / expresión de acuerdo y desacuerdo / descripción de objetos / reflexión sobre el lenguaje gestual

Comprensión auditiva / expresión escrita / comprensión lectora / interacción entre iguales.

MATERIALES

Las hojas de trabajo aquí reproducidas, diccionarios bilingües o monolingües y el vídeo complementario, disponible desde la siguiente dirección de YouTube:

<http://www.youtube.com/watch?v=vkKTSbvufGg>

DURACIÓN

30 minutos, aproximadamente

PROCEDIMIENTO

actividad preparatoria

Antes de comenzar la actividad, el profesor/a preguntará a los estudiantes si han viajado en avión y si lo han hecho en alguna compañía de algún país hispanohablante. En grupo, se intentará activar el vocabulario conocido sobre aviones (*asiento, cinturón de seguridad, mesilla, respaldo, máscara de oxígeno, evacuación, emergencia, reclinado, salida, etc.*) y construir frases cortas con esas palabras... Si se estima oportuno, se usarán diccionarios para esta actividad...

A continuación, se pide a los alumnos que, en parejas o en grupos y a partir de su conocimiento previo, redacten, de la forma más exacta posible y en español, el texto de bienvenida e instrucciones de seguridad que se suele oír en los aviones –seguramente lo han escuchado en otros idiomas o tal vez en español, pero posiblemente no lo recuerden con exactitud-. Se les advierte que luego tendrán oportunidad de leerlo y que, no obstante, de lo que se trata es de usar el vocabulario aparecido antes. Si es preciso, se les recuerda asimismo que su texto debe contener informaciones como: compañía, destino, duración del vuelo, medidas de seguridad...

Finalmente se hace una puesta en común (lectura en voz alta, con el tono neutro apropiado para este tipo de mensajes) de todos los textos y se juzga cuál es el más completo, el que suena "más profesional"... Después se les anuncia el desarrollo de la ACTIVIDAD 1, donde se incluye el texto exacto que se usa en los aviones españoles.

actividad 1

Esta actividad se puede desarrollar de dos maneras diferentes (HOJA DE TRABAJO 1 o bien HOJA DE TRABAJO A). En la primera, en el texto se han omitido veinticinco palabras; en la segunda, se han introducido quince errores... (en esta última se sugiere que los estudiantes encuentren alternativas a los errores; para ello el profesor/a les recordará modos de expresar opiniones...).

Se prevé que con el trabajo de preparación anterior la actividad se pueda completar sin problemas. En cualquier caso, y para evitarlos, el docente formará grupos amplios, de entre tres y cinco estudiantes. La puesta en común será conjunta, y se pedirá nuevamente a los estudiantes que se lean algunos fragmentos en voz alta con todo neutro. Los otros grupos estarán atentos a la lectura y podrán mostrar su acuerdo o desacuerdo con las opciones elegidas por sus compañeros/as.

actividad 2

Esta actividad se basa en el vídeo mencionado. Se proyectará en primer lugar sin sonido, y los estudiantes deberán anotar a qué está haciendo referencia la "azafata" con sus gestos... El segundo y tercer visionados se fundarán en la comprensión auditiva, a fin de completar la HOJA DE TRABAJO 2. Se comprobará, en primer lugar, la correspondencia de gestos y contenidos y posteriormente los estudiantes contestarán a algunas preguntas (el profesor/a puede formular otras si lo desea).

actividad final

Para finalizar, se puede pedir a los estudiantes que preparen un nuevo texto de bienvenida / seguridad, también con tono desenfadado, para nuevos espacios: el aula, su habitación o su casa, su coche... El trabajo se puede desarrollar en casa, si bien la puesta en común será en el pleno de la clase.



CON TU COMPAÑERO/A, COMPLETA EL SIGUIENTE TEXTO
CON LAS PALABRAS DE ESTA LISTA:

1

automáticamente / fuertemente / detenidamente / debidamente
/ estrictamente / máscaras / abrochado / roja / desconectados /
participantes / luminosa / duración / bordo / presión / seguridad
/ electrónicos / instrucciones / emergencia / duda / puertas /
aterrizaje / asiento / ventanillas / vías / vuelo

Buenas tardes, señores pasajeros:

En nombre de Iberia y de las compañías _____ en OneWorld el comandante y su tripulación les damos la bienvenida a _____ de este vuelo 007 con destino a Madrid. La _____ estimada del vuelo es de dos horas y treinta y cinco minutos.

Por motivos de _____ y para evitar interferencias con los sistemas del avión, los aparatos _____ no podrán utilizarse durante el despegue y el _____. Además, los teléfonos móviles deberán permanecer _____ siempre que las puertas del avión estén cerradas. Por favor, comprueben que su equipaje de mano esté bien colocado, su mesa plegada, el respaldo de su _____ en posición vertical y su cinturón _____. Les recordamos que está _____ prohibido fumar a bordo.

A continuación vamos a proyectar un vídeo con las _____ de seguridad específicas de este avión Boeing 737. Siguiendo las normas de aviación civil vamos a efectuar una demostración sobre la localización y uso de las salidas de _____, chalecos salvavidas, _____ de oxígeno y cinturones de seguridad. Es importante que presten atención.

Este avión dispone de seis salidas de emergencia: dos _____ en la parte delantera, dos _____ en el centro y dos puertas en la parte posterior. Todas ellas _____ señalizadas con la palabra EXIT - SALIDA. A lo largo del pasillo existe una luz que marca las _____ de evacuación.

El chaleco salvavidas está situado debajo de cada uno de sus asientos, pero no debe extraerse a menos que sea necesario su uso. Para usarlo se introduce la cabeza por la abertura, se pasa la cinta alrededor de la cintura y se engancha en el cierre delantero. Para inflar el chaleco se tira _____ de la palanca _____, pero nunca dentro del avión. En caso necesario también puede ser inflado soplando por el tubo.

En el caso de una pérdida de _____ en cabina durante el _____, se abrirá _____ un compartimento situado sobre sus asientos, dejando visibles las máscaras de oxígeno. Tire de una de las máscaras, aplíquesela sobre la nariz y boca, y respire normalmente.

Cada asiento está provisto de un cinturón de seguridad que deberá abrocharse siempre que la señal _____ esté encendida. El cinturón se abrocha y desabrocha como les estamos mostrando. Como medida de seguridad les recomendamos que mantengan el cinturón abrochado durante todo el vuelo.

Por favor, lean _____ las instrucciones de seguridad que encontrarán en el bolsillo delantero de sus asientos. En caso de _____, por favor consulten a la tripulación.

Muchas gracias por su atención.

Texto extraído de: <http://www.pilotosdeiberia.com>



CON TU COMPAÑERO/A, DESCUBRE LOS ERRORES DE ESTE MENSAJE. HAY UN TOTAL DE *QUINCE* ERRORES... IMAGINA CUÁLES PUEDEN SER LAS PALABRAS CORRECTAS...

A

Buenas tardes, señores tripulantes:

En nombre de Iberia y de las compañías participantes en OneWorld el comandante y su tripulación les damos la despedida a bordo de este vuelo 007 con destino a Madrid. La duración estimada del vuelo es de dos horas y treinta y cinco minutos.

Por motivos de comodidad y para evitar interferencias con los sistemas del avión, los aparatos electrónicos no podrán utilizarse durante el despegue y el aterrizaje. Además, los teléfonos móviles deberán permanecer desconectados siempre que las ventanas del avión estén cerradas. Por favor, comprueben que su equipaje de mano esté bien colocado, su mesa plegada, el respaldo de su asiento en posición vertical y sus zapatos abrochados. Les recordamos que está estrictamente prohibido hablar a bordo.

A continuación vamos a proyectar un vídeo con las instrucciones de seguridad específicas de este avión Boeing 737. Siguiendo las normas de aviación civil vamos a efectuar una demostración sobre la localización y uso de las entradas de emergencia, chalecos salvavidas, mascarar de carnaval y cinturones de seguridad. Es importante que presten atención.

Este avión dispone de seis salidas de emergencia: dos puertas en la parte delantera, dos ventanillas en el centro y dos puertas en la parte posterior. Todas ellas debidamente señalizadas con la palabra EXIT - ENTRADA. A lo largo del pasillo existe una luz que marca las vías de evacuación.

El chaleco salvavidas está situado debajo de su equipaje de mano, pero no debe extraerse a menos que sea necesario su uso. Para usarlo se introduce la cabeza por la apertura, se pasa la cinta alrededor de la cintura y se engancha en el cierre delantero. Para inflar el chaleco se tira fuertemente de la palanca roja, pero nunca dentro del avión. En caso necesario también puede ser inflado soplando por el tubo.

En el caso de una pérdida de presión en cabina durante el vuelo, se abrirá automáticamente un compartimento situado sobre sus asientos, dejando visibles las máscaras de oxígeno. Tire de una de las máscaras, aplíquesela sobre la oreja, y respire agitadamente.

Cada asiento está provisto de un cinturón de seguridad que deberá abrocharse siempre que la señal luminosa esté encendida. El cinturón se abrocha y desabrocha como les estamos mostrando. Como medida de seguridad les recomendamos que mantengan el cinturón guardado durante todo el vuelo.

Por favor, lean detenidamente las instrucciones de seguridad que encontrarán en el bolsillo trasero de sus asientos. En caso de duda, por favor consulten a su agencia de viajes.

Muchas gracias por su atención.

Texto extraído de: <http://www.pilotosdeiberia.com>

a) FÍJATE BIEN EL VÍDEO... ¿PUEDES INDICAR QUÉ EXPLICA LA AZAFATA CON SUS GESTOS?

	COMPROBACIÓN		COMPROBACIÓN
	COMPROBACIÓN		COMPROBACIÓN
	COMPROBACIÓN		COMPROBACIÓN
	COMPROBACIÓN		COMPROBACIÓN

2

DESPUÉS DE ESCUCHAR EL VÍDEO, CONTESTA A ESTAS PREGUNTAS:

¿Qué elementos de seguridad se citan en el vídeo que aparecen también en la lectura?

El modelo de ascensor es el NS27...

VERDADERO FALSO

La azafata lleva una cola de caballo

VERDADERO FALSO

¿A qué piso va el ascensor?

En caso de emergencia, ¿qué dos cosas se descolgarán del techo?

¿Cuántas mascarillas de oxígeno hay?

¿Qué hay que hacer en caso de accidente?



TEXTO DE LA LECTURA

Buenas tardes, señores pasajeros:

En nombre de Iberia y de las compañías participantes en OneWorld el comandante y su tripulación les damos la bienvenida a bordo de este vuelo 007 con destino a Madrid. La duración estimada del vuelo es de dos horas y treinta y cinco minutos.

Por motivos de seguridad y para evitar interferencias con los sistemas del avión, los aparatos electrónicos no podrán utilizarse durante el despegue y el aterrizaje. Además, los teléfonos móviles deberán permanecer desconectados siempre que las puertas del avión estén cerradas. Por favor, comprueben que su equipaje de mano esté bien colocado, su mesa plegada, el respaldo de su asiento en posición vertical y su cinturón abrochado. Les recordamos que está estrictamente prohibido fumar a bordo.

A continuación vamos a proyectar un vídeo con las instrucciones de seguridad específicas de este avión Boeing 737.

Siguiendo las normas de aviación civil vamos a efectuar una demostración sobre la localización y uso de las salidas de emergencia, chalecos salvavidas, mascararas de oxígeno y cinturones de seguridad. Es importante que presten atención.

Este avión dispone de seis salidas de emergencia: dos puertas en la parte delantera, dos ventanillas en el centro y dos puertas en la parte posterior. Todas ellas debidamente señalizadas con la palabra EXIT - SALIDA. A lo largo del pasillo existe una luz que marca las vías de evacuación.

El chaleco salvavidas está situado debajo de cada uno de sus asientos, pero no debe extraerse a menos que sea necesario su uso. Para usarlo se introduce la cabeza por la abertura, se pasa la cinta alrededor de la cintura y se engancha en el cierre delantero. Para inflar el chaleco se tira fuertemente de la palanca roja, pero nunca dentro del avión. En caso necesario también puede ser inflado soplando por el tubo.

En el caso de una pérdida de presión en cabina durante el vuelo, se abrirá automáticamente un compartimento situado sobre sus asientos, dejando visibles las máscaras de oxígeno. Tire de una de las máscaras, aplíquesela sobre la nariz y boca, y respire normalmente.

Cada asiento está provisto de un cinturón de seguridad que deberá abrocharse siempre que la señal luminosa esté encendida. El cinturón se abrocha y desabrocha como les estamos mostrando. Como medida de seguridad les recomendamos que mantengan el cinturón abrochado durante todo el vuelo.

Por favor, lean detenidamente las instrucciones de seguridad que encontrarán en el bolsillo delantero de sus asientos. En caso de duda, por favor consulten a la tripulación. Muchas gracias por su atención.